

TEATR Powszechny

m. st. WARSZAWY

DYREKTOR EUGENIUSZ POREDA

DRUKARNIA
K. Wojtyński

w y k o n u j e
w s z e l k i e r o b o t y
w z a k r e s d r u k a r s t w a
w c h o d z ą c e

WARSZAWA, UL. HOŻA 48
(róg Marszałkowskiej)

P R O G R A M

CENA 6 Zł.

► **MAXIM** ◄
MARSZAŁKOWSKA 110
(róg Chmielnej)

Lokal gustownie urządzony
GORĄCE DANIA BAROWE
WYKWINTNA KUCHNIA
Duży wybór zakąsek zimnych
Dobór pierwszorzędných sił fachowych

DOM MODY
» *Claudette* «
UL. BRACKA 3

poleca
WYKWINTNĄ BIELIZNĘ DAMSKĄ
SZLAFROKI—SUKNIE—PANTOFLE
KOŁNIERZYKI — GALANTERIE —
BLUZKI
Przyjmuje do szycia

OBUWIE DLA DZIECI
i MŁODZIEŻY



WARSZAWA — PRAGA
UL. TARGOWA 62

EDMUND KARŁOWICZ
WARSZAWA, UL. MARSZAŁKOWSKA 85

Wytwórnia rękawiczek i galanterii skórzanej oraz konfekcja damska i męska
Firma egzystuje od 1914 r.

PRZEPROWADZKA

Sztuka w 4 aktach Kłopa Hulberta Rostworowskiego

OSOBY:

FRANEK . . . — Zygmunt Bończa - Tomaszewski
ZOŚKA . . . — Maria Piasecka
FELEK . . . — Czesław Kalinowski
STARSZY PAN . — Juliusz Łuszczewski
CIEPIEL . . . — Franciszek Dominiak
CIEPIELOWA . — Irena Oberska
ELEGANT . . — Aleksander Bogusiński
ŚLUSARZ . . . —
PRZECHODZEŃ — Czesław Roszkowski

Nurek — Nurkowa — Paniusia — Dama —
Rysiunio — Głos Kłozia — Przechodnie — Gapie

R Z E C Z D Z I E J E S I Ę W K R A K O W I E

Reżyserował — Zygmunt Bończa-Tomaszewski
Dekoracje — Adam Jabłoński

PRACOWNIA
FUTER W. DOMAŃSKI

dawn. Warszawa, Focha 10 i Miodowa 27
Obecnie WARSZAWA - PRAGA, ul. STAŁOWA 38



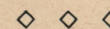
AGBOOLA BROWNE

Znany artysta filmowy scen polskich i zagranicznych występuje obecnie ze swoją orkiestrą jazzową, tańcami, śpiewem
w **PIEKIEŁKU**, ul. Poznańska 18

FABRYKA PASTY
DO OBUWIA I PODŁÓG

P A L M A

WARSZAWA
AL. JEROZOLIMSKA 23



Prowincja za zaliczeniem pocztowym

ZAKŁAD
SZTUKI FOTOGRAFICZNEJ
FOTO-FILM

Al. Jerozolimskie 51 (parter)



Zakład wykonuje zdjęcia artystyczne, techniczne, do legitym. w 15 minut itp.

Na życzenie wysyłamy operatorów dla wykonania zdjęć okolicznościowych

OBCYM WSTĘP WZBRONIONY

REPORTAŻ SCENICZNY HELENY BUCZYŃSKIEJ

Sztuka Heleny Buczyńskiej jest w obecnej chwili jedynym w swoim rodzaju zjawiskiem. Nazwa „reportaż sceniczny” wskazuje, że autorka rezygnuje z pretensji do stworzenia klasycznej sztuki teatralnej. Poprostu opowiada swoimi słowami autentyczną historię zespołu, szeregując zdarzenia w rytm, jaki miały w tak niedawno ubiegłej rzeczywistości.

Odrębnością sztuki jest to, że aktorzy, którzy tylekroć wcielali się w najróżniejsze postacie sceniczne i których fachem jest grać — tu grać nie potrzeba. Pozwolono im raz w życiu być prosto — sobą. Zadaniem ich jest tu nie kreować lecz wskrzeszać samych siebie, takimi jakimi byli w latach okupacji, kiedy nie wolno im było nosić nazwy, która stanowi treść ich życia — nazwy artystów. Za to wielkie zahamowanie, za to iście heroiczne zaparcie się tego, co było ich największą dumą — teraz na scenie mają całkowitą rekompensatę. Wolno im tu wyżyć się na całego. Powtórzyć, odtworzyć wszystko co przeżyli w czasie nawałnicy...

Co odtworzyć? Jaka jest treść akcji? Bardzo prosta. Tekst jest właściwie pre tekstem do odprężenia się po latach zahamowania do wypowiedzenia najprostszego, wszystkim wiadomego, więc wszystkim bliskim prawdy o latach zakłamania.

Grupa aktorów, nie chcąc grać w protegowanych przez okupantów teatrzykach, pracuje w kawiarni i tu przeżywa na swój sposób lata niewoli. Znacie dzieje tamtych lat? Znacie te tymczasowe prace nie zapelniające pustki życia, te tęsknoty, te trwogi, napięcie walki podziemnej — i humor — jedyny, niewygasający nawet w obliczu śmiertelnego niebezpieczeństwa, heroiczny humor Warszawy?

Znacie? Znamy. No to posłuchajcie. Bo sztuka o zespole aktorskim, walczącym dzielnie z niebezpieczeństwami okupacji jest sztuką o nas wszystkich. Można ją nazwać sztuką o przetrwaniu, dokumentem żywotności Warszawy. I dlatego stała się Warszawa drogą.

PRACOWNIA WYKWINTNEGO OBUWIA
DAMSKIEGO, MĘSKIEGO
ORAZ BUTÓW Z CHOLEWAMI

W. T. KULCZYCKI
WARSZAWA, AL. JEROZOLIMSKIE 4

„PRZEPROWADZKA”

KAROLA HUBERTA ROZTWOROWSKIEGO

Jedna wojna się skończyła. Zaczynamy drugą, może trudniejszą: wojnę ze złem. Walkę o przywrócenie praw wszelkiej dobrej sprawie.

I dlatego „Przeprowadzka” Roztworowskiego, mimo że jest produktem epoki przedwojennej — jest dziś aktualna.

Sztuka ta porusza dwa zagadnienia: etyczne i społeczne. Tematem jej jest niedola człowieka z ludu, garnącego się do wiedzy, do oświaty. Zobaczymy na scenie przez jaką nędzę i przez jakie pokusy przebrnąć musiał syn chłopski, niejaki Franek Szybała, aby móc rozwinąć wrodzone zdolności, aby zaspokoić głód wiedzy i dotrzeć do uniwersytetu. Niezwykle ciężka była to droga, jeśli matka jego, aby zdobyć środki na kształcenie syna, nie cofnęła się przed ostatecznością — zabiła człowieka. Sprawa ta wywołuje w duszy ambitnego i wrażliwego chłopca głęboki raz psychiczny. Pragnąc zmyć z siebie piętno hańby, zmienia środowisko, bierze się do ciężkiej pracy fizycznej, w dzień dźwiga cegły a uczy się w nocy. Chcąc wydobyć się z bagna nędzy omal nie ulega pokusie zdobycia sobie lepszego bytu i warunków pracy przez kompromis z sumieniem, a mówiąc poprostu omal nie popelnia wielkiego świństwa.

Ocalał go przed tym przyjaciół jego robotnik Felek, człowiek silny moralnie i fizycznie. On to w imieniu słabego przyjaciela daje należytą odprawę brudnym kusicielom, on podnosi złamanego towarzysza na duchu i ułatwia mu przeprowadzkę nie tylko do innego czystego i jasnego mieszkania, ale i do innego — czystego i uczciwego życia.

To zwycięstwo moralne prostego człowieka jest decydującym akcentem sztuki. I na tym polega głęboka jej wartość dla dzisiejszego społeczeństwa, które z największym trudem regeneruje swoje siły moralne osłabione latami wojny. Cóż może być w tej chwili bardziej na czasie niż walka ze świństwem?

I choć świat „Przeprowadzki” Roztworowskiego nie jest już naszym dzisiejszym światem, choć szamotaniu się Franka z otaczającym go środowiskiem przyglądamy się trochę krytycznie — choć przyuczenni przez wojnę do dźwigania większych ciężarów niż nosza cegiel, nie współczujemy jego słabości — ale nawet i te momenty powinny obudzić w widzu orzeźwiający poczucie: tak było, ale tak już nie jest i tak nie będzie.

MASZYNY BIUROWE
JAN JAWORSKI
WARSZAWA, CHMIELNA 26 (dawn. Krucza 48)

Pralnia

chemiczna
»*Felicja*«

Marszałkowska 60

PIERZE—CZYŚCI—FARBUJE

oraz

dekaturuje i sztucznie ceruje

RESTAURACJA

»*KLUB*«

MARSZAŁKOWSKA 81



Codziennie koncert

PIERWSZA ARTYSTYCZNA
KAWIARNIA WARSZAWY

»*CAFE
FOGG*«

Marszałkowska 119



CODZIENNIE
KONCERT

Pracownia

Futer i Okryć

Damskich

JANUSZ STODOLNIK



WARSZAWA

Mokotowska 73 - 7

Polecamy znane ze swej jakości:

KAWA, PIWOSŁÓD, PROSZKI DO
PIECZENIA, BUDYNIE, CUKIER
WANILIOWY, OLE/KI DO CIAST,
CUKRY

firmy

»*SŁOWIANKA*«

K. BOGDAŃSKI, Nowogrodzka 46

Żądajcie tylko wyrobów firmy
»SŁOWIANKA«

Spółdzielnia Handlowa

NARZĘDZI RZEMIEŚLNICZYCH
I WYROBÓW METALOWYCH

Warszawa, Chmielna 20
i Plac Trzech Krzyży 3

posiada na składzie wszelkiego rodzaju
narzędzia warsztatowe dla rzemiosła
i przemysłu

FABRYKA CZEKOLADY
I CUKRÓW

JÓZEF DOMAŃSKI i S-ka
ULICA CICHĄ 6 (PRZY TAMCE)
W WARSZAWIE

zawiadamia,
że rozpoczęła produkcję karmelków
znanych ze swej dobroci i poleca się
Sz. Klientom

Cukiernia - Bar

Pierwszorządna kuchnia, własne
wyroby cukiernicze. Dancing.

Codziennie koncert orkiestry jazzowej

PLAC 3-CH KRZYŻY
róg Al. Marsz. Stałina (parter)
dawniejsza cuk. GALIŃSKIEGO

WELNY

JEDWABIE.

BIELIZNA DAMSKA

KAPELUSZE

poleca

Elżbieta Piegot

WILEŃSKA 5